

天主教大洛杉磯地區華人

蒙市主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 944



他們要看見人子，
帶著威能和
莫大的光榮
乘雲降來。

二千一五年十一月廿九日 丙年 將臨期第一主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://
www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 人人均有受教育權，教育應向人性和超性開放

教宗方濟各11月21日接見了在梵蒂岡參加聖座教育部國際會議的人士。他即席回答了與會者提出的幾個問題，強調教師是收入微薄的工作者，但在促進人性發展方面發揮了巨大作用。教宗還提醒與會者警惕選擇性教育，因為它使富人疏遠窮人。

與會者提出的第一個問題是：「在多元複雜的環境中、在公教信徒屬於少數群體的地方，教會如何開展教育工作？」教宗答道：「撇開人性，我們無法談論天主教教育，因為天主教的身份實際上是天主降生成人。」他繼續說：「符合基督精神的教育不僅是要理講授，這當然是其中的一部分；也不僅是勸人改教，況且你們永遠不要在學校內勸人改教！符合基督精神的教育指的是，讓年輕人瞭解人性價值的一切現實，其中一個現實就是超性。」

今天的教育界存在新實證主義的傾向，也就是傳授固有的事物，傳授固有事物的價值觀，這種情況不僅出現在基督傳統國家，也出現在其它傳統國家。教宗評論道，我認爲，基督徒教育的最大危機是對超性的封閉。我們應該全然敞開自己的心靈，讓上主啓示自己，也就是在全然徹底的人性中也有超

性的幅度。我們提倡以開放的視野進行人性教育。在教育工作中，任何形式的封閉都是不可取的。

教宗然後回答了關於家庭和學校關係的提問。他強調，教育變得過於選擇性和精英化，似乎只有高收入人群才擁有接受教育的權利。這種情況會把我們帶向人性的選擇，非但不會讓我們親近子民，反而讓我們遠離子民。此外，它還使富人疏遠窮人，使這種文化疏遠那種文化。這事也發生在小孩子身上，因為家庭和學校之間的教育協議破裂了！我們應該重頭開始。

教宗繼續說：「家庭和國家之間的教育協議也破裂了。教育者屬於收入微薄的工人群體，這意味著國家不重視教育，因爲如果重視教育，就不會發生這樣的情況。因此，我們的任務就是尋找新的出路。」

鮑思高神父在當時由共濟會主宰的時代，試圖推行緊急教育。今天我們也需要推行緊急教育，需要在非正規教育方面找出路、去冒險，因爲正規教育已經沒落，因爲它是實證主義的遺產。正規教育只懂得技術性智力和思想語言。因此，它沒落了。

教宗說，我們必須打破這種模式，開拓新的視野，樹立新的模式。教育應該在思想、心靈和行動的語言中進行。我們要教導學生思考，幫助學生認真感受，陪伴學生去實踐，這三種語言要同工協作；孩子們要思考他們的感覺和行動，感受他們的思想 and 行動，實踐他們思想和感覺。如此，教育才能具有包容性，讓每個人都有位置，並且也讓教育具有了人性的包容。真正的學校應該教導概念、習慣和價值觀；如果某個學校沒有能力同時做這三件事，它就是一個隻針對少數人的選擇性學校。

最後一個提問是關於在斷斷續續的世界大戰中如何做和平的教育者。教宗指出，首要的挑戰是離開有許多教育者的地方，前往邊緣地帶，因爲那裡的青年有過生死的經歷，他們遭受了人性的創傷。教育者應該從他們的創傷展開工作。

教宗說：「我指的不是去那裡做慈善，教他們識字，或者給他們吃的東西。這些是必要的，卻是臨時的，只是第一步。我鼓勵你們去那裡培養他們的人性，讓他們在智力、價值觀和習慣上得以成長，好使他們能繼續前行；我也鼓勵你們帶去他們從未感受過的人生經驗。」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 三三，14~16

恭讀耶肋米亞先知書

上主說：「日子將到，我要實踐我對以色列家族和猶大家族預許賜福的諾言。在那些日子，在那時候，我要使一枝正義的苗芽為達味出生，在地上執行公道和正義；在那日子，猶大必定得救，耶路撒冷必能安居樂業，這城的名字將是：『上主是我們的正義。』」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠二四，1；4b~5b，8~9，10 14

答：上主，我一心仰望祢。

- 一、上主，請指示我祢的道路，教給我祢的途徑。求祢教訓我，以真理指導我，我終日仰望祢，因為祢是我的救主。答
- 二、因為上主溫良而公正，指示罪人應走的道路；引導謙卑的人履行正義，教訓善良的人遵循坦途。答
- 三、上主對遵守祂盟約和誠命的人，表現祂的慈愛和厚道。上主親切對待敬畏祂的民眾，使他們了解祂的盟約。答

讀經二： 三，12~四，2

恭讀聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書

弟兄姐妹們：願主使你們彼此間的愛，和對眾人的愛日益增長，就像我們對你們所懷的愛一樣，為使你們的心志堅強，當我們的主耶穌同祂的諸聖來臨時，在我們的父天主面前、完全聖潔，無可指摘。

此外，弟兄姐妹們，我們在主耶穌內還請求你們，勸勉你們：你們既然從我們學

答： 

會了應怎樣生活，才能討天主歡喜，你們就該怎樣生活，而且要繼續向前邁進。你們原來知道：我們憑著主耶穌的權力給了你們什麼命令。

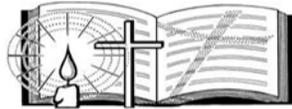
這是天主的聖言

阿肋路亞： 詠八四，8

答：阿肋路亞。

領：上主，求祢向我們顯示祢的寬仁，求祢將祢的救恩賞賜給我們。

答：阿肋路亞。



福音： 二一，25~28，34~36

恭讀聖路加福音

那時候，耶穌對門徒說：「日月星辰將有異兆；地上各國要因海洋波濤的怒號而驚惶失措。世人因為怕懼即將臨到世界的厄運，都要嚇昏，因為天上的萬象將要震動。那時，他們要看見人子，帶著威能和莫大的光榮乘雲降來。當這些事開始發生時，你們應當挺起身來，抬起頭來，因為你們得救的日子近了。」

你們應當小心，不要使你們的心為貪吃、醉酒，和生活的掛慮所累，以免那意想不到的日子臨到你們身上，因為那日子有如羅網，臨到全地所有的居民身上。所以你們應當時時警醒，常常祈禱，好讓你們能逃脫即將發生的這一切事，並能站立在人子面前。」

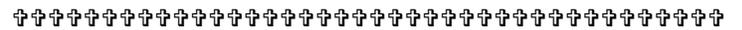
這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 朱真真(一)、馬國英(五)、林稼(七)、陳東標(三)、陳家星(五)、周德裕(二)、趙美玉(三)、胡永凱(一)、何樂琴(九)、余王玉玉(七)、蔡訓浩及家人、趙寵修及全家(二)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、余錦秀及家人(八)、鄭偉及家人(五)、李玉青及家人(五)、李玉明及家人(五)、尹崑崙及家人(四)

- 馮家為 謝蘇平及小孩 求身體健康(四)
- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(七)
- 王萍為哥哥 王強 求身體健康(十)
- 馮家為表妹 李琴 求家庭平安(五)
- 余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(八)
- 王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(四)
- 米蘭花為 張婉婷，張嘉雯，張馨羽，張意霖 的聖召祈禱(二)



- 吳冰全家 追思 姥爺彭福林
- 梁慧雄 追思 母親莊清榮(一)
- 趙寵修及家人 追思 哥哥趙寵其(一)
- Biwen沈 追思 沈俾多、Austin羅
- 粵語聖母軍天主之母 追思 麥明新 求靈魂早升天國(一)
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(四)
- 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(四)
- Yu Dong 追思 姐姐Li Na Dong(一)
- 蔡瑩、蔡德強 追思 母親蔡冰輝(三)
- 吳熙鴻 追思 長輩周若望 求靈魂安息(二)
- 譚愛梅 追思 父親譚展超、母親何懿嫻 求靈魂安息主懷(九)
- Connie Chen及家人 追思 Cody Chen 求靈魂永安早日升天(七)
- 俞家子女 追思 先父俞蔚伯、先母俞吳桂芳(五)
- Isabel Wu 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(七)
- 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(七)
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(八)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- 孟曉慧 追思 已亡親友
- 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
- 呂娜 追思 父親呂貴珂、眾煉靈
- 黃美馨 追思 眾煉靈(一)
- 曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(六)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士，周振華。
- ✦ 請為病人求健康：王強，張淑美。
- ✦ 請為 王雯章，朱真真 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

日期	主題	主講
11/29	感恩節暫停乙次	暫停
12/6	安排中	安排中
12/13	基督化的家庭有信仰的婚姻生活	王蘭欣，葉翔

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議廳。
聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

每日讀經：

十一月三十日：羅十 9-18；瑪四 18-22
十二月一日：依十一 1-10；路十 21-24
十二月二日：依廿五 6-10；瑪十五 29-37

十二月三日：格前九 16-23；谷十六 15-20
十二月四日：依廿九 17-24；瑪九 27-31
十二月五日：依三十 19-26；瑪九 35-11，6-8
十二月六日：巴五 1-9；斐一 4-11；路三 1-6

蒙市華人教友傳協會消息

耶穌聖心彌撒：12月4日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am在本堂全日有朝拜聖體，6pm誦念玫瑰經，晚上七時正有彌撒，彌撒中將有特別祝福，歡迎攜帶已亡親友照片參加。

聖誕感恩晚會：華人傳協會將於12月5日(星期六)在禮堂舉辦聖誕福傳既報佳音晚會，晚上7點開始入場，請事先索取免費票券，共襄盛舉。

華人義賣：12/6下主日聖堂外華人義賣衣服、玩具、禮品及聖誕相關物品，請大家踴躍支持購買，籌得款項全數支援堂區財務。

慶日：12月8日(週二)是聖母無玷始胎節日。早上8:00am(英)及7:00pm(英文)彌撒。歡迎參加。

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於12月12日(週六)早上5:00am及晚7:00pm在聖堂有特殊的音樂舞蹈表演，之後提供簡單點心。歡迎參加。(今年特別於星期五12/11晚上8點有特別西班牙語活動詳情請參閱英文堂區經文單)

土風舞班(華人)：即日起暫停至12月，下次時間：1月6日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

國語將臨期避靜：12月12日(週六)9:00am-3:30pm。地點：新禮堂。主題：慈悲與寬恕。講師：蘇崑勇神父。費用：每人10元(本日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Olivia潘323-807-2176。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。12/6王海瀛姐妹：我和天主的關係。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。12/13暫停乙次。

英文查經班：時間(12/2)：每星期三晚上6:30pm。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：12/3及12/17的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

宗教教育兒童道理班：本主日因感恩節假期暫停乙次。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款(下主日公佈)。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感謝捐贈：您捐贈的感恩節食物，會幫助100個以上的家庭。聖誕節食物籃(food baskets)仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日期是12月11日(星期五)。

食品捐贈救濟需要的人：本堂為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎教友捐贈乾糧、罐頭食品，幫助需要的人。請自行將食品放置在領洗池旁的小推車內。願天主降福您的寬仁好施

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來參加彌撒的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日期是12月20日(星期日)。聯絡：323-264-4448。謝謝！

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。歡迎教友家庭和生意贊助認購，每棵\$35元，認購者的姓名將掛在聖誕樹上。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

特別捐款：下主日(12/6)第二次奉獻將支援籌措協助堂區，購買「聖誕樹和花卉」佈置等費用，請踴躍支持，謝謝！

年底報稅捐贈：2015年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立免稅證明。

超市禮卡：大華及光華禮卡等同現金。請踴躍購買，送禮自用兩相宜。願意購買或代購者，彌撒前請至小辦公室購買，彌撒後請至藍棚下。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：12/4及12/16的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

喜瑞都華人天主教聯誼會

Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia
中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。
查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm
請電：562-818-2255 562-802-8851
http://
cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

高銳 626-247-0352

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

潘惠珍 323-807-2176

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Toll Free: (888) 828-8659
Pre-Planning Advisor **INSURANCE** Lic #0F43637

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 **范先生**
(626) 315-4088

舊車大王

加州執照 汽車買賣
現金高價 收購舊車
出口業務 信譽卓越
歡迎來電

教友 **周德裕**
(626) 388-6278

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA、保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

偉利鋼琴

華人經營老店
William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 **陸先生**
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)

教友 **Paul 崔**
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789